



PRODUCENT WĘDZARNI, GENERATORÓW DYMU, DEFLEKTORÓW Z GRZAŁKĄ ORAZ TERMOREGULATORÓW NAJWYŻSZEJ JAKOŚCI Q1

INSTRUKCJA OBSŁUGI I MONTAŻU REGULATORA TEMPERATURY Z FUNKCJĄ TIMERA



Dotyczy:

model:	Grillpal ES-11HT2/1	SKU 4500-1
model:	Grillpal ES-11HT2/2	SKU 4500-1-1
model:	Grillpal PRO/1	SKU 0045-1
model:	Grillpal PRO/2	SKU 0045-2



Spis treści

strona

WERSJA JĘZYKOWE	4
1. DANE OGÓLNE	5
1.1 Informacje o urządzeniu.....	5
1.2 Ogólne zagrożenia i wytyczne	6
1.2.1 ostre krawędzie.....	6
1.2.2 nieoczekiwane uruchomienie / podłączenie zasilania.....	6
1.2.3 użytkowanie	6
2. TRANSPORT I SKŁADOWANIE	6
2.1 Wytyczne transportu i składowania.....	6
3. MONTAŻ I INSTALACJA	6
3.1 Informacje montażowe	6
3.2 Wytyczne podłączenia elektrycznego	6
3.3 Schemat podłączenia	7
4. OBSŁUGA REGULATORA	7
4.1 Panel przedni.....	7
4.2 Zmiana temperatury i czasu timera	8
4.3 Zmiana nastawy, gdy funkcja SMART jest aktywna (parametr F84=1).....	8
4.4 Zmiana czasu timera w czasie jego pracy.....	9
4.5 Programowanie parametrów.....	10
4.6 Lista parametrów	10
4.7 Regulacja temperatury.....	11
4.8 Tryb „eco” – regulacja z użyciem dwóch nastaw temperatury T1/T2	11
4.9 Tryb ręczny	12
4.10 Tryb wyłączony „OFF”	12
4.11 Hasło, blokada przycisków	12
4.12 Alarm temperatury i komunikaty alarmowe.....	12
4.13 Wejście logiczne	13
5. KONSERWACJA, OKRESOWE PRZEGLĄDY.....	13
5.1 Wytyczne konserwacji.....	13
5.2 Przegląd i konserwacja urządzenia	13



6.	NAPRAWY, GWARANCJA	13
7.	DEMONTAŻ I UTYLIZACJA	13
8.	PRZYKŁADY ZASTOSOWAŃ Z KONFIGURACJĄ	14
8.1	Pasteryzacja, sterylizacja, autoklaw	14
8.2	Wędzenie z jednym czujnikiem temperatury	14
8.3	Podpiekanie, wędzenie z dwoma czujnikami temperatury	15
8.4	Manualny start procesu	15
9.	WARUNKI GWARANCJI	16
9.1	Postanowienia ogólne	16
9.2	Wady powstałe w transporcie	17
10.	KONTAKT	18
11.	FORMULARZ REKLAMACYJNY	19



WERSJA JĘZYKOWE



1 - **Polski**



2 - **Czeski**



3 - **Angielski**



4 - **Niemiecki**



5 - **Rosyjski**



6 - **Szwedzki**

Zapoznaj się z niniejszą instrukcją, co pozwoli Ci bezpiecznie i właściwie korzystać z regulatora temperatury.



Dziękujemy za wybór naszego produktu.

Przed przystąpieniem do instalowania urządzenia należy sprawdzić czy urządzenie wyposażone jest kompletnie oraz czy nie uległo uszkodzeniu podczas transportu. Instrukcje zachowaj i postępuj zgodnie z zawartymi w niej zaleceniami.



Děkujeme, že jste si vybrali náš produkt.

Před instalací zařízení zkontrolujte, zda je zařízení plně vybaveno a zda nedošlo k jeho poškození při přepravě. Přečtěte si prosím tento návod, abyste zajistili bezpečné a správné používání deflektoru s ohřívačem. Pokyny si uschovejte a dodržujte pokyny v nich uvedené.



Thank you for choosing our product.

Before installing the device, check whether the device is fully equipped and whether it has not been damaged during transport. Please read this manual to ensure safe and proper use of the deflector with heater. Keep the MANUAL and follow the instructions contained in it.



Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.

Prüfen Sie vor dem Einbau des Gerätes, ob das Gerät vollständig bestückt ist und keine Transportschäden entstanden sind. Bitte lesen Sie dieses Handbuch, um eine sichere und ordnungsgemäße Verwendung des Deflektors mit Heizung zu gewährleisten. Bewahren Sie die Anleitung auf und befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen.

Благодарим Вас за выбор нашего продукта.



Перед установкой устройства проверьте, полностью ли оно укомплектовано и не было ли оно повреждено во время транспортировки. Пожалуйста, внимательно прочитайте эти инструкции, чтобы обеспечить безопасное и правильное использование дефлектора с нагревателем. Сохраните инструкции и следуйте содержащимся в них инструкциям.



Tack för att du valde vår produkt.

Innan du installerar enheten, kontrollera om enheten är fullt utrustad och om den inte har skadats under transporten. Läs denna bruksanvisning för att säkerställa säker och korrekt användning av deflektorn med värmare. Behåll instruktionerna och följ instruktionerna i dem.



WSTĘP

Niniejsza instrukcja dotyczy regulatora temperatury wymienionego na stronie tytułowej. Stanowi ona podstawowe źródło informacji niezbędnych do zachowania bezpieczeństwa i prawidłowej eksploatacji. Należy uważnie przeczytać ją przed przystąpieniem do jakiegokolwiek użytkowania urządzenia, stosować się do zawartych w niej wymogów oraz przechowywać w miejscu umożliwiającym dostęp dla każdego użytkownika. W razie jakichkolwiek wątpliwości, co do użytkowania regulatora temperatury należy kontaktować się z producentem.



Po otrzymaniu urządzenia prosimy o sprawdzenie:

- czy urządzenie jest zgodne z zamówieniem
- czy regulator temperatury nie został uszkodzony podczas transportu (np. czy widnieją wgniecenia/pęknięcia, czy nie ma luźnych elementów wewnątrz, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony).

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości prosimy o kontakt z punktem sprzedaży GRILLPAL lub najbliższym dystrybutorem firmy GRILLPAL.

1. DANE OGÓLNE

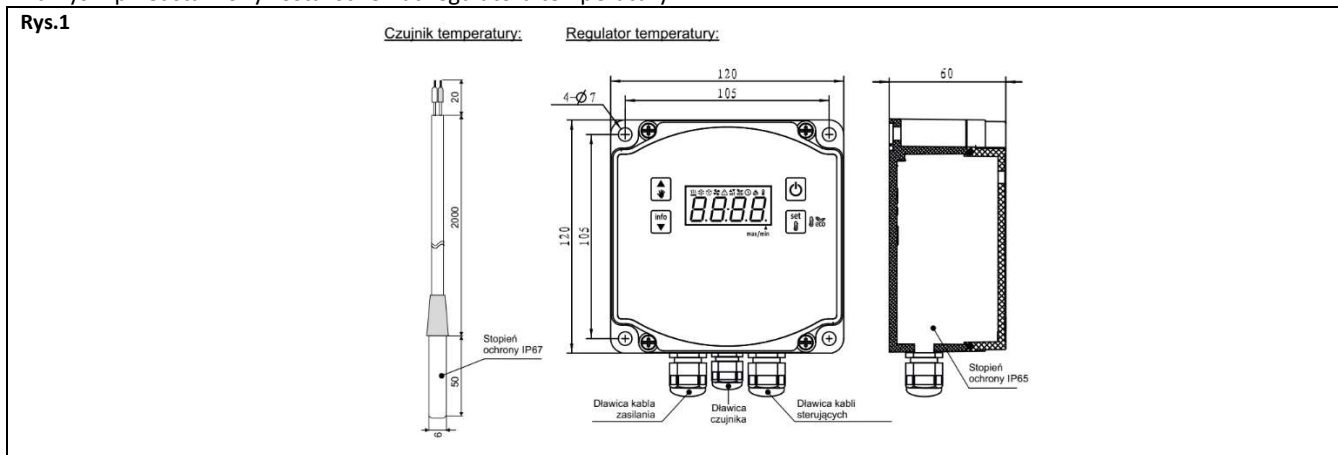
1.1 Informacje o urządzeniu

Uniwersalny sterownik przeznaczony do regulacji temperatury (w trybie grzania lub chłodzenia) z funkcją wbudowanego czasomierza (timera). Pozwala utrzymywać żądaną temperaturę i przeprowadzać zadany proces przez użytkownika w określonym czasie. Urządzenie posiada funkcję alarmu temperatury MIN/MAX z wyjściem przekaźnikowym oraz sygnalizatorem dźwiękowym, która może być oparta o dodatkowy drugi czujnik temperatury. Regulator wyposażony jest w wyjście regulacyjne przekaźnikowe dużej mocy (maksymalne obciążenie rezystancyjne 4500W) a sterownik został zaprojektowany w przemysłowej, hermetycznej obudowie IP65 do pracy w ciężkich warunkach. Dzięki zastosowaniu hermetycznej obudowy regulator temperatury jest odporny na zabrudzenia, wysokie stężenie wilgotności oraz niskie temperatury.

Urządzenie wyposażono w nierdzewny czujnik temperatury. Najważniejsze cechy regulatora temperatury:

- zakres pomiarowy $-50,0...+150,0^{\circ}\text{C}$,
- zakres pracy timera od 00:01sek. do 99h:59min.,
- 2 wyjścia przekaźnikowe (regulacyjne, alarmowe),
- obudowa hermetyczna IP65,
- duży, czytelny wyświetlacz z kolorowymi ikonami graficznymi,
- funkcja info (pamięć temperatury MIN/MAX oraz czasu pracy odbiornika),
- tryb eco,
- tryb ręczny,
- wejście logiczne,
- alarm temperatury i awarii czujnika z sygnalizatorem dźwiękowym,
- ochrona przed nieuprawnionym dostępem do menu i zmianą nastaw,
- przekaźnik 30A,
- urządzenie posiada wtyczkę do podłączenia do zasilania 230V .

Na Rys.1 przedstawiony został schemat regulatora temperatury.





1.2 Ogólne zagrożenia i wytyczne

W trakcie całego cyklu życia regulatora temperatury należy zwrócić szczególną uwagę na poniżej przedstawione zagrożenia i wytyczne:

1.2.1 ostre krawędzie

Na etapie produkcji ostre zakończenia/krawędzie obudowy regulatora są poddawane łagodzeniu a dzięki zastosowaniu odpowiedniego materiału na obudowę ryzyko skaleczenia się o ostrą krawędź zostało zredukowane do wartości minimalnych.

1.2.2 nieoczekiwane uruchomienie / podłączenie zasilania

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy regulatorze temperatury (np. instalacja, konserwacja i przegląd, demontaż), musi ona zostać całkowicie i niezawodnie odłączona od zasilania. Należy zapewnić, że zasilanie nie zostanie podłączone w czasie trwania prac przy urządzeniu.
- Należy przedsięwziąć stosowne kroki w celu ochrony przed porażeniem oraz uniemożliwić dostęp do elementów elektrycznych osobom nieuprawnionym.



1.2.3 użytkowanie



Zabronione jest używanie urządzenia w stanie zdemontowanym/niekompletnym.

- Nieprawidłowa instalacja i/lub obsługa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz zaistnienia sytuacji niebezpiecznej. Urządzenie może być instalowane, konserwowane, demontowane i obsługiwane jedynie przez osoby pełnoletnie, zgodnie ogólnymi zasadami BHP.
- Niedozwolone są jakiegokolwiek modyfikacje urządzenia. Nieprawidłowy montaż może pogorszyć parametry pracy, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jak również do zaistnienia sytuacji niebezpiecznej.

2. TRANSPORT I SKŁADOWANIE

2.1 Wytyczne transportu i składowania

- Regulator temperatury należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu, bez narażenia na nadmierne wstrząsy. Urządzenie musi znajdować się w miejscu wolnym od substancji szkodliwych dla urządzenia - nie wolno transportować, przechowywać urządzenia w pomieszczeniach, gdzie gromadzone są nawozy sztuczne, wapno chlorowane, kwasy, inne agresywne środki chemiczne. W czasie transportu i przechowywania urządzenie należy chronić przed uszkodzeniami mechanicznymi, w tym przed zgnieceniem.

3. MONTAŻ I INSTALACJA

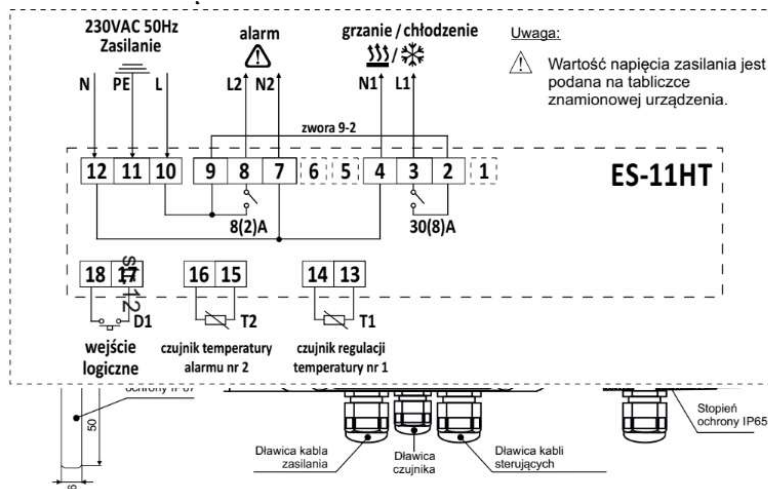
3.1 Informacje montażowe

- Instalacje regulatora temperatury należy wykonać z uwzględnieniem wytycznych określonych w rozdziale 1.2.
- Przed przystąpieniem do instalacji należy zdjąć tymczasowe elementy chroniące urządzenie przed zabrudzeniem (np. karton, folia) - pozostawienie ich podczas pracy może spowodować uszkodzenie urządzenia. Należy upewnić się, że urządzenie nie nosi znamion uszkodzenia.
- Zamocować regulator na ścianie za pomocą wkrętów lub kołków rozporowych wg. rozstawu jak na rysunku 1. Czujnik temperatury należy zamontować w miejscu pomiaru. Końcówka pomiarowa czujnika wykonana jest ze stali nierdzewnej AISI304.
- Czujnik temperatury nie wymaga zachowania polaryzacji przewodów. Można przedłużać przewód czujnika do 80m stosując standardowe przewody elektryczne, jednak o przekroju nie mniejszym niż 0,75mm.

3.2 Wytyczne podłączenia elektrycznego

- Instalacja elektryczna w której pracuje regulator powinna być zabezpieczona bezpiecznikiem dobranym odpowiednio do stosowanych obciążeń. Regulator może sterować bezpośrednio odbiornikiem jednofazowym o mocy do 4,5kW przy obciążeniu rezystancyjnym.
- Dla urządzeń o większej mocy należy stosować zewnętrzny stycznik elektromagnetyczny lub półprzewodnikowy.

3.3 Schemat podłączenia



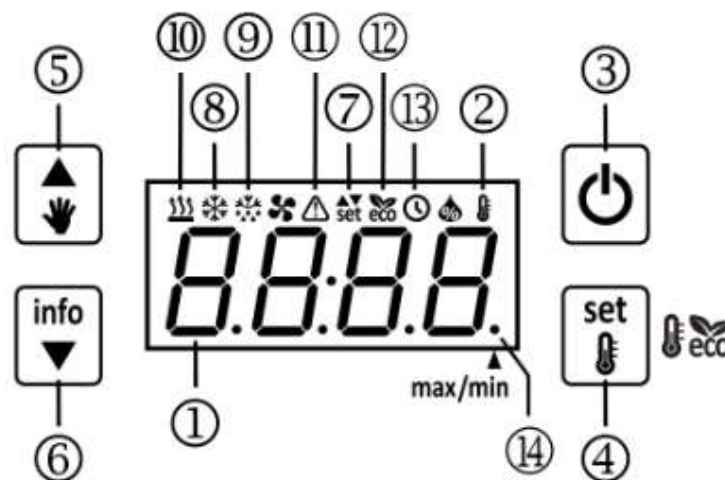
Przewody przyłączeniowe należy przeprowadzić przez dławice kablowe i solidnie je dokręcić, aby uzyskać pełną szczelność dławicy. Końcówki żył przewodów zabezpieczyć tulejkami zaciskowymi. Zaciski śrubowe sterownika umożliwiają podłączenie przewodu o przekroju maksymalnym 4mm².

Uwagi:

- podłączenie napięcia sieci 230V do zacisków pomiarowych 13-18 powoduje uszkodzenie regulatora oraz zagraża porażeniem prądem elektrycznym,
- zaciski obwodu fazy "L" 9-10 są wewnątrz połączone na płytce drukowanej sterownika,
- zaciski obwodu neutralnego "N" 4-7-12 są wewnątrz połączone na płytce drukowanej sterownika,
- przełącznik grzanie/chłodzenie jest bezpotencjałowy. Jeśli regulator ma sterować bezpośrednio jednofazowym urządzeniem grzewczym/chłodniczym z sieci 230VAC, należy wykonać zworę 2-9, aby podać fazę "L" na przełącznik. Po zrobieniu zwory przy aktywacji przełącznika na zacisku 3 pojawia się faza.
- przełącznik alarmowy nie jest bezpotencjałowy. Przy aktywacji na zacisku 8 pojawia się faza.

4. OBSŁUGA REGULATORA


4.1 Panel przedni






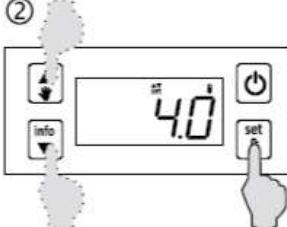



1. wyświetlacz temperatury,
2. wskaźnik temperatury,
3. przycisk włącz/wyłącz regulator naciśnij 5 sek. aby wejść do menu parametrów konfg.,
4. przycisk nastawy temperatury naciśnij 3 sek. aby włączyć/wyłączyć nastawę T1/T2eco,
5. przycisk zwiększający wartość naciśnij 3sek. aby włączyć/wyłączyć tryb ręczny,
6. przycisk zmniejszający wartość naciśnij, aby uruchomić funkcję "info",
7. sygnalizacja ustawiania temperatury,
8. sygnalizacja pracy chłodzenia. ŚWIECI: włączony; MIGA: czeka na uruchomienie,

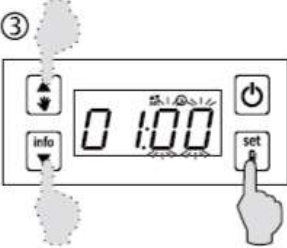

9. sygnalizacja pracy odszraniania ŚWIECI: włączone; MIGA: ręczny cykl odszraniania,
10. sygnalizacja pracy grzania ŚWIECI: włączony; MIGA: czeka na uruchomienie,
11. sygnalizacja stanów alarmowych. MIGA: alarm aktywny,
12. informacja o utrzymaniu drugiej nastawy temperatury T2eco,
13. praca timera / funkcja "info": sumaryczny czas pracy wyjścia regulacyjnego,
14. wskazanie temperatury czujnika nr 2 / funkcja "info": minimalna/maksymalna odnotowana temperatura,

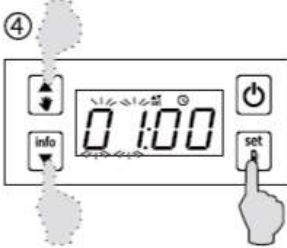

4.2 Zmiana temperatury i czasu timera

Zmiany nastawy temperatury i czasu timera dokonujemy przyciskiem  lub poprzez zmianę ustawienia domyślnego w menu sterownika (parametr F11 dla temperatury i F70 dla czasu).




①  Naciśnij przycisk . Dioda  zapali się.

②  Przyciskami ▲ lub ▼ nastaw żadaną wartość temperatury i zatwierdź przyciskiem . Zgaśnie dioda  i zapali się .

③  Zaczną migać dwie ostatnie cyfry. Przyciskami: ▲ lub ▼ wybierz wartość sekund lub minut (zależnie od parametru F71) i wciśnij przycisk .

④  Zaczną migać dwie pierwsze cyfry. Przyciskami: ▲ lub ▼ wybierz wartość minut lub godzin (zależnie od parametru F71) i wciśnij przycisk  aby zatwierdzić i zakończyć ustawienia.

Uwagi:






- aby anulować nastawę, w dowolnej chwili naciśnij klawisz 
- zmiana nastawy temperatury jest ograniczona parametrami F13 i F14
- aby zmienić nastawę T2eco, aktywuj poziom T2eco przyciskiem  (świeci się dioda ), a następnie postępuj wg. punktów 1, 2, 3 i 4 jak wyżej.

Informacja:

Aby usprawnić szybkie zwiększanie lub zmniejszanie wartości nastaw: przytrzymaj ▲ lub ▼

4.3 Zmiana nastawy, gdy funkcja SMART jest aktywna (parametr F84=1)

Funkcja SMART pozwala na szybką zmianę nastawy bez potrzeby naciskania przycisku SET. Jest to użyteczna funkcja dla użytkowników, którzy często zmieniają nastawę.

①  W dowolnym momencie zmień nastawę temperatury strzałkami ▲ lub ▼ i poczekaj około 2 sekund lub wciśnij przycisk  by przejść do zmiany nastawy czasu timera. W czasie zmiany nastawy temperatury dioda  i  będą zapalone. **Jeżeli nie chcemy modyfikować nastawy czasu timera, zaczekaj lub przejdź ręcznie do kroku nr 2 po czym wciśnij przycisk  aby zatwierdzić zmianę temperatury i zakończyć dalsze informacje.**



Zapali się dioda i . W momencie kiedy migają dwie ostatnie cyfry strzałkami ▲▼ wybierz wartość sekund lub minut następnie wciśnij przycisk



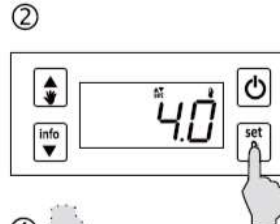
W momencie kiedy migają dwie pierwsze cyfry wybierz wartość minut lub godzin strzałkami ▲▼ po czym zatwierdź nastawę przyciskiem

4.4 Zmiana czasu timera w czasie jego pracy

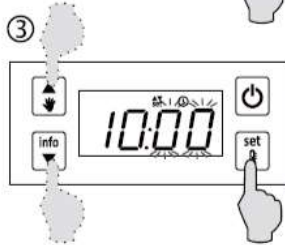
Zmiany nastawy czasu timera podczas jego pracy dokonuje się w opcji SET lub w F70. Zmieniony zostaje **czas zakończenia** procesu odliczania. Czas nowej nastawy zostaje skrócony o czas który został już odliczony od rozpoczęcia pracy, przez co możliwe jest zawsze ustawienie finalnego czasu procesu od momentu kiedy został rozpoczęty (**zmiana nie restartuje odliczania**).



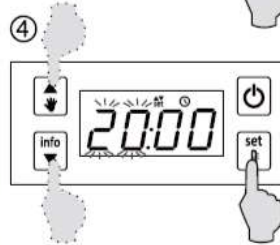
Naciśnij przycisk .
Dioda zapali się.



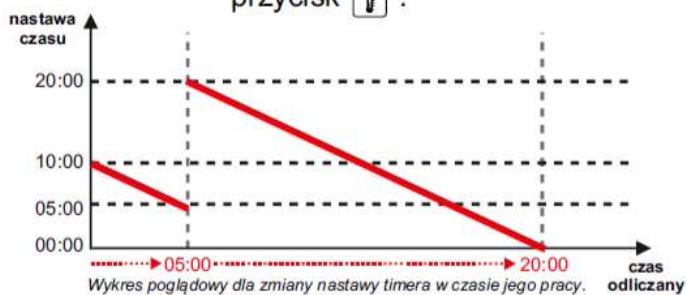
Naciśnij ponownie pomijając nastawę temp. i przechodząc do nastawy czasomierza.



Zaczną migać dwie ostatnie cyfry.
Przyciskami: ▲ lub ▼ wybierz wartość sekund lub minut (zależnie od parametru F71) i wciśnij przycisk .



Zaczną migać dwie pierwsze cyfry.
Przyciskami: ▲ lub ▼ wybierz wartość minut lub godzin (zależnie od parametru F71) i wciśnij przycisk aby zatwierdzić i zakończyć ustawienia.



Uwagi:

- aby anulować nastawę, w dowolnej chwili naciśnij klawisz
- Aby usprawnić szybkie zwiększanie lub zmniejszanie wartości nastaw: przytrzymaj ▲ lub ▼.

4.5 Programowanie parametrów

1 Wejść do menu trzymając klawisz przez 5 sek. aż wyświetli się pierwszy parametr: **F11**

2 Jeśli dostęp do menu jest zabezpieczony, wyświetli się komenda: **PAS**. Za pomocą klawiszy , i wprowadź hasło i potwierdź.

3 Przyciskami: lub wybierz parametr który chcesz zmienić i wejdź klawiszem .

4 Przyciskami: lub nastaw żadaną wartość parametru.

5 Przyciskiem zatwierdza się nową wartość parametru i powraca do listy parametrów.

6 Zakończ programowanie przyciskiem lub przejdź do komendy End i naciśnij przycisk lub poczekaj 30 sekund nie naciskając klawiszy

Uwagi:

- aby anulować nastawę parametru, naciśnij klawisz

4.6 Lista parametrów

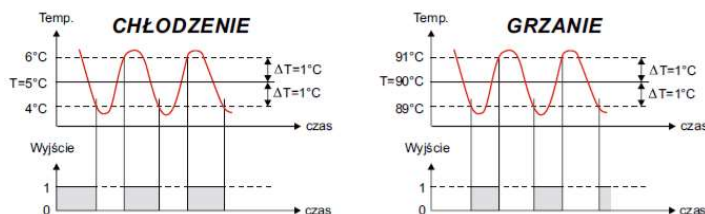
Kod	Opis	Zakres	Domyślnie
F11	Wartość nastawy temperatury T1. Ograniczona parametrami F14 i F13.	F14...F13	0.0°C
F12	Wartość histerezy (dokładność regulacji).	0.1...20.0	1.0°C
F13	Maksymalna wartość temperatury jaką może nastawić użytkownik.	-50.0...150.0	150.0°C
F14	Minimalna wartość temperatury jaką może nastawić użytkownik.	-50.0...150.0	-50.0°C
F15	Alarm wysokiej temperatury. F15=OFF - alarm wyłączony.	-50.0...150.0°C	OFF
F16	Alarm niskiej temperatury. F16=OFF - alarm wyłączony.	-50.0...150.0°C	OFF
F17	Opóźnienie załączenia alarmu wysokiej i niskiej temperatury.	0.1...99.9	15.0min
F19	Wzorcowanie czujnika temperatury T1. Jest to wartość przeskalowania czujnika komory w stosunku do faktycznie mierzonej temperatury.	-20.0...+20.0	0.0°C
F21	Opóźnienie załączenia wyjścia regulacyjnego po włączeniu urządzenia.	0.0...10.0	0.0min
F25	Czas trwania trybu "eco" po uruchomieniu urządzenia. Po uruchomieniu regulator utrzymuje emperaturę T2eco, później T1. F25=0 - brak funkcji; F25=999.9 - ciągły tryb "eco" z nastawą T2eco.	0.0...999.9	0.0min
F29	Tryb pracy wyjścia regulacyjnego. COOL= chłodzenie ; HEAT= grzanie.	COOL/HEAT	HEAT
F31	Odstęp pomiędzy cyklami odszraniania (dla aplikacji chłodniczych).	0.1...99.9	12.0min
F33	Maksymalny czas cyklu odszraniania (dla aplikacji chłodniczych).	1...99	30.0min
F35	Metoda sterowania cyklami odszraniania. OFF - odszranianie wyłączone, 1 - automatycznie, co pewien czas równy F31. 2 - automatycznie, jeśli sumaryczny czas pracy sprężarki osiągnie wartość równą F31.	OFF, 1, 2	OFF
F40	Aktywacja drugiego czujnika temperatury T2 (czujnik alarmu): 0 – funkcja nieaktywna; 1 – funkcja aktywna.	0,1	0
F50	Wejście logiczne D1: 0 - nieużywane; 1 - alarm kiedy zwarte; 2 – alarm kiedy zwarte z podtrzymaniem sygnalizacji alarmu; 3 - alarm kiedy otwarte; 4 - alarm kiedy otwarte z podtrzymaniem sygnalizacji alarmu; 5 - aktywacja trybu "eco"; 6 - przycisk włącz/wyłącz; 7 - aktywacja trybu timera / trybu ręcznego	0...7	7
F52	Sposób zabezpieczenia układu i urządzeń podłączonych do wyjścia regulacyjnego podczas aktywacji alarmu temperatury: 0 - wyjście wyłączone, 1 - wyjście regulacyjne załączone, 2 - alarm nie ma wpływu na pracę wyjścia regulacyjnego.	0...2	0

F57	Układ styków wyjścia alarmowego: 0 - styki normalnie otwarte, zwarte podczas alarmu; 1 - normalnie zwarte, otwarte podczas alarmu.	0,1	0
F59	Wartość nastawy temperatury T2eco w trybie "eco"	-50.0...150.0	0.0°C
F70	Domyślna nastawa czasu pracy timera; ustawienie wartości (00:00) - wyłącza funkcję timera.	00:01...99:59	01:00
F71	Wybór jednostki czasu timera: 0 - MM:SS[minuty:sekundy]; 1 - HH:MM[godziny:minuty].	00:01...99:59	0
F72	Tryb rozpoczęcia pracy timera: 0 - wraz z włączeniem sterownika; 1 - automatycznie w momencie osiągnięcia temperatury zadanej; 2 - w sposób ręczny przyciskiem ▲▼ lub przez wyzwolenie wejścia D1; 3 - ręczna aktywacja trybu nr [1].	0...3	2
F73	Alarm po zakończeniu odliczania timera: 0 - brak alarmu; 1 - sygnał dźwiękowy do czasu wyciszenia go dowolnym przyciskiem, 2 - załączenie sygnału dźwiękowego i wyjścia alarmowego OUT2, dźwięk można wyciszyć dowolnym przyciskiem lecz wyjście alarmowe pozostaje załączone do restartu sterownika.	0...2	0
F74	Wpływ timera na stan wyjścia regulacyjnego OUT1: 0 - brak wpływu zakończenia odliczania timera na wyjście OUT1; 1 - zakończenie odliczania timera wyłącza i blokuje wyjście OUT1 do czasu ponownego startu timera, restartu urządzenia lub wciśnięcia przycisku	0...1	0
F80	Hasło dostępu do menu konfiguracyjnego. OFF - ochrona hasłem nieaktywna. F80 = 0000 - kasowanie hasła.	0000...9999	OFF
F82	Rozdzielczość wyświetlacza: 0=0,1°C; 1=1°C.	0, 1	0
F83	Sygnalizacja dźwiękowa podczas alarmów: 0 - brzęczyk wyciszony; 1 - brzęczyk aktywny.	0, 1	1
F84	Funkcja SMART: 0 - nieaktywna; 1 - aktywna Pozwala na szybką zmianę temperatury strzałkami.	0, 1	0
F85	Tryb ręczny: 0 - nieaktywny; 1 - start procesu odszraniania; 2 - aktywacja wyjścia regulacyjnego; 3 - aktywacja wyjścia alarmowego; 4 - rozpoczęcie odliczania timera	0...4	0
F86	Czas trwania trybu ręcznego. F86= 99:59 - czas nieograniczony.	99:59	00:30 sek
F87	Ochrona funkcji przycisków dla użytkownika: 0=brak ochrony, 1=przycisk nieaktywny, 2=przycisk ▲▼ nieaktywny, 3=przyciski i ▲▼ nieaktywne.	0...3	0
F88	Funkcja info: 1 - aktywna; 0 – nieaktywna.	0...1	1
F98	Zarezerwowany.	-	-
F99	Test sterownika. Aby dokonać testu odłącz urządzenia wyjściowe!	-	-
End	Wyjście.		

4.7 Regulacja temperatury

Regulator służy do utrzymywania temperatury T zadaną histerezą deltaT w urządzeniach chłodniczych lub grzewczych. Sterowanie elementem wykonawczym odbywa się przez wyjście przekaźnikowe, zaś pomiar temperatury dokonywany jest przy pomocy czujnika temperatury.

Zasada działania regulacji temperatury przy chłodzeniu i grzaniu:



4.8 Tryb „eco” – regulacja z użyciem dwóch nastaw temperatury T1/T2

Podstawową funkcją sterownika jest utrzymywanie temperatury. Domyślnie regulator utrzymuje temperaturę na poziomie T1. Jednak w dowolnym momencie, użytkownik może uruchomić tryb "eco" i skokowo przełączyć poziom temperatury na T2eco (np.

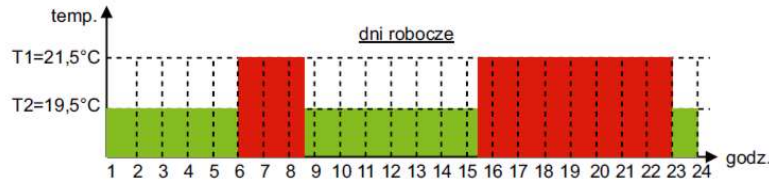
tryb nocny). Wystarczy nacisnąć przycisk na 3sek. (dioda informuje czy tryb "eco" jest aktywny). Po ustawieniu parametru F25, regulator może automatycznie załączać tryb "eco", po każdym uruchomieniu urządzenia.

Wtedy regulacja temperatury odbywa się dwuetapowo:

- nagrzewanie/schładzanie wstępne (poziom T2eco)

- nagrzewanie/schładzanie zasadnicze (poziom T1)

Po każdym uruchomieniu odbiornika, w pierwszym etapie regulator dąży do osiągnięcia do temperatury T2eco, a następnie, po upływie czasu F25, ustala temperaturę na poziomie T1. Przełączanie między poziomami umożliwia przycisk (naciśnij na 3sek.) lub zewnętrzny przycisk/obwód podłączony do wejścia logicznego (tylko gdy parametr F50=5). Przy zastosowaniu dowolnego timera, podając sygnał na wejście logiczne, można wyzwać tryb "eco" i utrzymywać temperaturę w zależności od pory i dnia tygodnia. Przykład:



4.9 Tryb ręczny

Tryb ręczny umożliwia aktywację wyjść lub funkcji z poziomu klawiatury (naciśnij na 3sek.). W zależności od ustawienia parametru F85, można w dowolnym momencie załączać wyjścia sterujące na czas ustawiony w F86. Przykład:

- do wyjścia regulacyjnego podłączona jest grzałka, która utrzymuje temperaturę w komorze,
- do wyjścia alarmowego podłączony jest wentylator,
- przyciskiem uruchamia się wentylator na 1 minutę, aby schłodzić komorę.

Informacje:

- tryb ręczny można aktywować zdalnie z zewnętrznego przycisku/obwodu podłączonego do wejścia logicznego D1 (gdy F50=7).

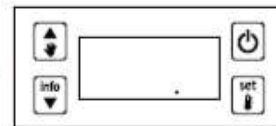
4.10 Tryb wyłączony „OFF”

Po wyłączeniu regulatora przyciskiem , sterownik przechodzi w tryb wyłączony:

Wyświetli się komunikat OFF:



i po 5sek. sterownik przejdzie w tryb wyłączony



Uwagi:

- zanik napięcia zasilania nie powoduje zmiany trybu włączony/wyłączony,
- w trybie wyłączony obwody sterujące mogą być pod napięciem. **Nie wolno manipulować przy przewodach i przed jakąkolwiek ingerencją należy upewnić się, że urządzenie jest odłączone od sieci zasilającej.**

4.11 Hasło, blokada przycisków

Dostęp do menu parametrów konfiguracyjnych, może być zabezpieczony hasłem przed niepożądanymi zmianami przez nieuprawnionych użytkowników. Po ustawieniu hasła w parametrze F80, przy każdorazowym wejściu do menu wyświetli się komunikat: **PAS**, który uniemożliwi zmiany parametrów, bez wpisania hasła. W parametrze F87 instalator może ograniczyć funkcje przycisków dla użytkownika i nie pozwolić np. na zmiany temperatury zadanej T1/T2. Po uruchomieniu ochrony i próbie użycia przycisku wyświetli się komunikat: **bloC**.

4.12 Alarm temperatury i komunikaty alarmowe

W parametrach można ustawić alarm wysokiej i niskiej temperatury (parametry F15 i F16) oraz opóźnienie załączenia alarmu (F17). W momencie wystąpienia alarmu temperatury, awarii czujnika lub aktywacji wejścia cyfrowego, wskaźnik zacznie migać, włączony zostanie sygnał dźwiękowy (gdy F83=1) i zostaną wyłączone wyjścia sterujące.

Komunikat	Zdarzenie	Praca wyjść
ALd1	aktywacja wejścia logicznego	wyjścia aktywne lub nieaktywne (par F50)
ALt1	błąd czujnika temperatury nr 1: OPE - przerwa w obwodzie SHr - obwód zwarty	wyjścia nieaktywne
ALt2	błąd czujnika temperatury nr 2: OPE - przerwa w obwodzie SHr - obwód zwarty	wyjścia nieaktywne
ALH1	alarm wysokiej temperatury	wyjścia aktywne lub nieaktywne (par F52)
ALLo	alarm niskiej temperatury	wyjścia aktywne lub nieaktywne (par F52)



W parametrze F52 można ustawić sposób zabezpieczenia układu i urządzeń podłączonych do wyjścia regulacyjnego podczas aktywacji alarmu temperatury.

4.13 Wejście logiczne

Regulator posiada wejście logiczne D1 do sygnalizacji stanów alarmowych np. awarii układu, zadziałania presostatu lub termostatu bezpieczeństwa itp. lub zdalnego uruchamiania niektórych funkcji. W zależności od ustawień parametru F50, aktywując wejście D1 można zdalnie zmieniać poziom temperatury, sterować wyjściami lub włączać/wyłączać regulator.

5. KONSERWACJA, OKRESOWE PRZEGLĄDY

5.1 Wytyczne konserwacji

- Podczas przeprowadzania konserwacji oraz przeglądów należy zachować zasady bezpieczeństwa określone w punkcie 1.2.
- Regulator temperatury i jej elementy należy poddawać regularnym i starannym okresowym przeglądom oraz konserwacji (punkt 5.2).
- Podczas przeglądów należy zwrócić szczególną uwagę na następujące zagrożenia:

Uszkodzenia przewodu	Uszkodzony (przecięty, nacięty, przerwana izolacja) przewód zasilający może doprowadzić do porażenia prądem. Nie wolno używać urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego.
----------------------	---

5.2 Przegląd i konserwacja urządzenia

- Odstępy pomiędzy rutynowymi badaniami i przeglądami powinny być określone przez użytkownika na podstawie obserwacji urządzenia i tak dobrane, aby uwzględniały określone warunki pracy i działania. Jednocześnie kontrola nie może być rzadsza niż przedstawiona poniżej.
- W przypadku wykrycia nieprawidłowości, urządzenie należy wycofać z użytku i poddać naprawie / czyszczeniu (w przypadku stwierdzenia zabrudzenia).
- Osoby obsługujące urządzenie muszą zostać zaznajomione z warunkami pracy urządzenia i w razie pracy odbiegającej od normy powinny wyłączyć urządzenie w celu poddania go inspekcji.

Zalecana kontrola przed każdym użyciem

- urządzenie nie jest uszkodzone, działa poprawnie,
- urządzenie jest czyste (ogólna kontrola),
- przewody elektryczne nie są uszkodzone,

Kontrola nie rzadziej niż co 12 miesięcy lub 50 godzin pracy

- nie występuje korozja,
- stan elementów złącznych jest odpowiedni (elementy złączne są prawidłowo dokręcone),
- struktura jest kompletna, komponenty nie zostały uszkodzone,
- przewody elektryczne nie są uszkodzone.

6. NAPRAWY, GWARANCJA

Należy stosować jedynie oryginalne części zamienne. Naprawy regulatora temperatury oraz jej elementów mogą być wykonywane jedynie po uzyskaniu zgody producenta. Warunki gwarancji określone są w karcie gwarancyjnej urządzenia.

7. DEMONTAŻ I UTYLIZACJA

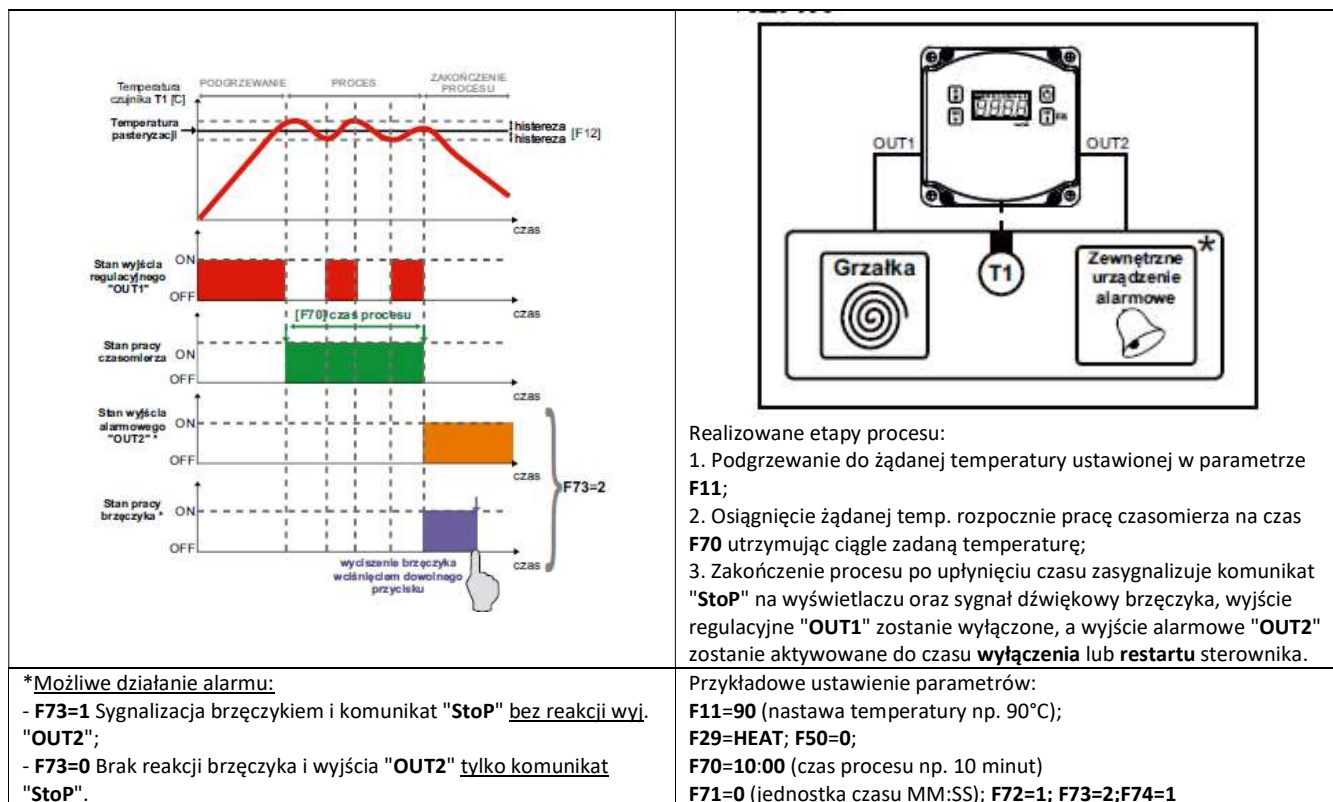
Urządzenie należy odłączyć od zasilania, a następnie zdemontować przy zachowaniu wytycznych określonych

w rozdziale 1. Prosimy o zdawanie wszystkich pozostałych elementów opakowania w odpowiednich kontenerach do recyklingu, a także o dostarczanie wymienionych urządzeń do najbliższej firmy zajmującej się utylizacją odpadów.

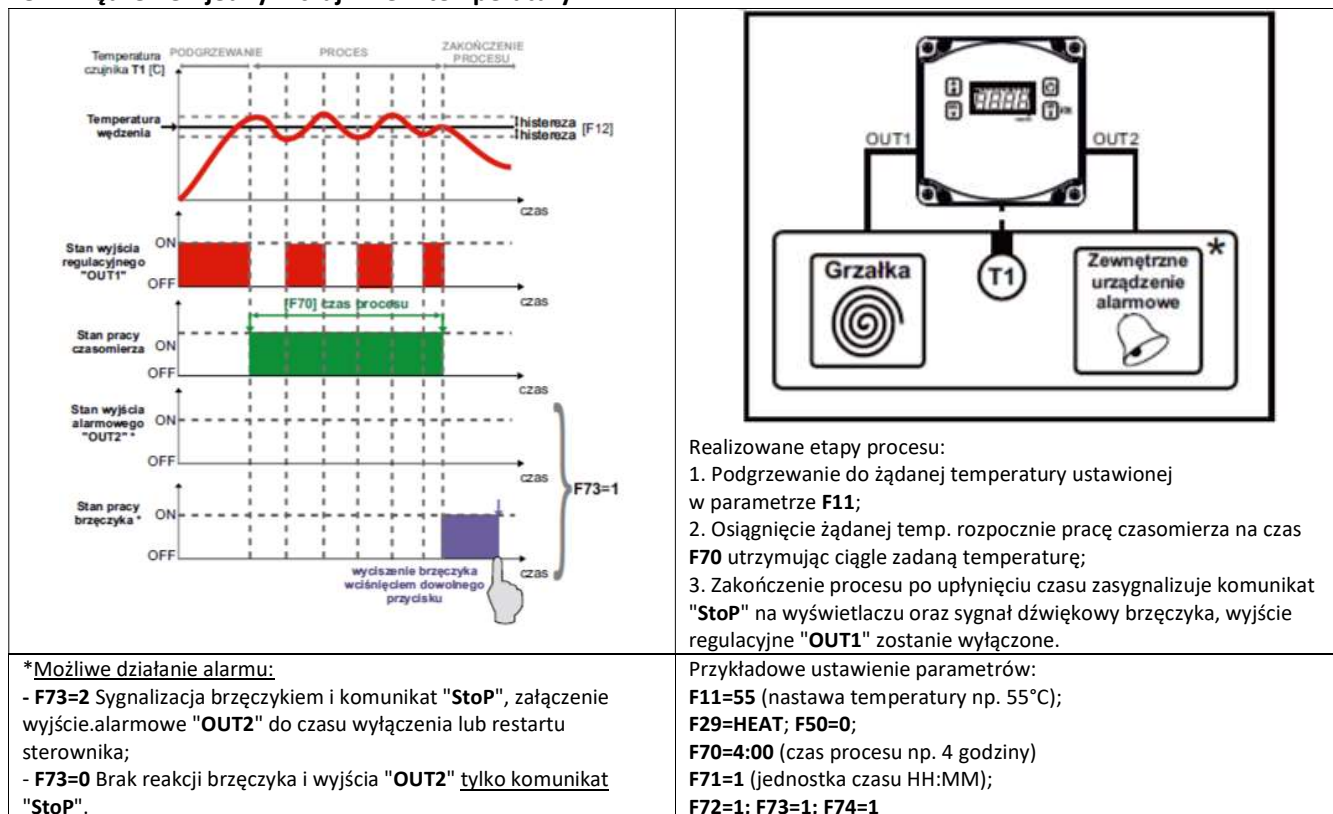


8. PRZYKŁADY ZASTOSOWAŃ Z KONFIGURACJĄ

8.1 Pasteryzacja, sterylizacja, autoklaw



8.2 Wędzenie z jednym czujnikiem temperatury



8.3 Podpiekanie, wędzenie z dwoma czujnikami temperatury

<p>The graph illustrates the control process in three stages: PODGRZEWANIE (heating), PROCES (process), and ZAKOŃCZENIE PROCESU (process end). It shows the temperature of sensor T1 oscillating around a setpoint with hysteresis [F12]. Sensor T2 shows a steady rise. The process temperature curve also rises. The control output OUT1 (red bars) is ON during heating and OFF during the process. The alarm output OUT2 (orange bar) is ON at the end of the process. The buzzer (purple bar) is ON when the process ends, which can be manually reset by pressing a button.</p>	<p>Realizowane etapy procesu:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Podgrzewanie do żądanej temperatury ustawionej w parametrze F11; 2. Utrzymywanie żądanej temperatury do czasu kiedy temperatura czujnika nr 2 osiągnie wartość alarmową parametru F15; 3. Osiągnięcie temperatury czujnika nr 2 np. wewnątrz wyrobu zasygnalizuje komunikat "AL.Hi" na wyświetlaczu oraz sygnał dźwiękowy brzęczyka, wyjście regulacyjne "OUT1" zostanie wyłączone, a wyjście alarmowe "OUT2" zostanie aktywowane do czasu wyłączenia lub restartu sterownika.
<p>*Możliwe wyciszenie brzęczyka alarmu ustawiając parametr F83=0</p>	<p>Przykładowe ustawienie parametrów: F11=75 (nastawa temperatury np. 75°C); F15=68 (temp. zakończenia procesu np. 68°C) F17=0.1 (opóźnienie reakcji alarmu 0.1=6 sekund) F29=HEAT; F40=1 (aktywacja czujnika T2); F50=0; F70=00:00;</p>

8.4 Manualny start procesu

<p>The graph shows the manual start of the process. It includes the same temperature curves as 8.3. A manual start signal D1 (blue bar) is shown. The process timer (green bar) starts when D1 is active. The control output OUT1 (red bars) is ON during heating and OFF during the process. The alarm output OUT2 (orange bar) is ON at the end of the process. The buzzer (purple bar) is ON when the process ends, which can be manually reset by pressing a button.</p>	<p>Realizowane funkcje:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Utrzymywanie żądanej temperatury ustawionej w parametrze F11 lub pod przyciskiem ; 2. Aktywowanie timera na czas F70 poprzez zwarcie wejścia D1 lub przytrzymanie przycisku przez 3 sekundy ; 3. Upłynięcie czasu timera zasygnalizuje komunikat "StoP" na wyświetlaczu oraz sygnał dźwiękowy brzęczyka, wyjście regulacyjne "OUT1" zostanie wyłączone.
<p>*Możliwe działanie alarmu: - F73=2 Sygnalizacja brzęczykiem i komunikat "StoP", załączenie wyjście alarmowe "OUT2" do czasu wyłączenia lub restartu sterownika; - F73=0 Brak reakcji brzęczyka i wyjścia "OUT2" tylko komunikat "StoP".</p>	<p>Przykładowe ustawienie parametrów: F11=60 (nastawa temperatury np. 60°C); F29=HEAT; F50=7; F70=30:00 (czas procesu np. 30 minut); F71=0 (jednostka czasu MM:SS); F72=2; F73=1; F74=1; F85=4</p>



9. WARUNKI GWARANCJI

9.1 Postanowienia ogólne

- 9.1.1 Firma **GRILLPAL** jako **GWARANT** zapewnia, iż zakupiony towar jest dobrej jakości bez wad fabrycznych i spełnia swoje funkcje użytkowe pod warunkiem instalacji, przechowywania i eksploatacji zgodnej z zwartą instrukcją użytkowania sprzętu.
- 9.1.2 Okres gwarancji wynosi **12 miesięcy (dla osób/firm prowadzących działalność) lub 24 miesiące (dla konsumenta tzn. osobie fizycznej, która nabywa rzecz ruchomą w celu niezwiązanym z prowadzoną działalnością gospodarczą bądź zawodową (Dz.U. Nr 141, poz 1176 z 2002 r.)** od daty zakupu sprzętu.
- 9.1.3 W przypadku wad uniemożliwiających korzystanie ze sprzętu, okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas od dnia zgłoszenia wady/usterki do dnia wykonania naprawy.
- 9.1.4 Gwarancja jest ważna jedynie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
- 9.1.5 Gwarancją objęte są wady wynikające z:
- 9.1.5.1 dostarczenia urządzenia w stanie niekompletnym,
- 9.1.5.2 nieprawidłowego wykonania wyrobu,
- 9.1.5.3 wady oraz inne uszkodzenia mechaniczne powstałe w wyniku prawidłowego eksploataowania urządzenia,
- 9.1.5.4 wady fizyczne materiałowe lub produkcyjne.
- 9.1.6 Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych zdarzeniami takimi jak:
- przepięcie linii energetycznej, uderzenie pioruna,
 - pożar,
 - uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne i korozji spowodowanej zalaniem wodą,
 - usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu urządzenia,
 - samowolne dokonywanie przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych urządzenia,
 - uszkodzeń spowodowanych działaniem czynników zewnętrznych, niezależnych od producenta, a w szczególności wynikłych z użytkowania niezgodnie z instrukcją obsługi,
 - inne niekontrolowane zjawiska, niezależne od Sprzedającego.
- 9.1.7 Gwarancja uprawnia do bezpłatnych napraw nabytego urządzenia, polegających na usunięciu wad fizycznych, które ujawniły się w okresie gwarancyjnym, z zastrzeżeniem punktu **9.1.17**.
- 9.1.8 **Gwarant** od daty zgłoszenia wady ustosunkuje się do zgłoszonej reklamacji w terminie do **14 dni**. Jeżeli do dokonania naprawy wystąpi konieczność sprowadzenia części zamiennych z zagranicy, termin naprawy może ulec przedłużeniu do czasu sprowadzenia niezbędnych podzespołów, lecz maksymalnie ujawnione w okresie gwarancji wady zostaną usunięte w czasie **nie dłuższym niż 30 dni** licząc od daty dostarczenia reklamowanego urządzenia do Producenta.
- 9.1.9 Reklamowany sprzęt powinien być dostarczony do Producenta **wyczyszczony, wraz z wyposażeniem Standardowym**.
- 9.1.10 W celu naprawy gwarancyjnej, Użytkownik zobowiązany jest do dostarczenia urządzenia do Producenta na własny koszt. Po wykonanej naprawie, urządzenie odesłane zostanie na **koszt Producenta**.
Przed wysyłką reklamowanego urządzenia zalecany jest kontakt z **Gwarantem**.
- 9.1.11 Zgłoszenie wady powinno zawierać :
- dowód zakupu w postaci zamówienia, paragonu, faktury zakupu lub ważnej Karty Gwarancyjnej,
 - nazwę i model sprzętu,
 - załączony zrozumiały krótki opis usterki lub zdjęcie wadliwej części urządzenia,
 - przesłane własne informacje kontaktowe, wraz ze wskazanym adres, na który należy odesłać urządzenie,
- 9.1.12 Reklamujący powinien spakować urządzenie, odpowiednio zabezpieczając go przed uszkodzeniem w czasie transportu.
- 9.1.13 Zakres czynności naprawy gwarancyjnej nie obejmuje czyszczenia, konserwacji, przeglądu technicznego lub wydania ekspertyzy technicznej.
- 9.1.14 Gwarancja obejmuje wszelkie wady produkcyjne i materiałowe ujawnione w czasie normalnej eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem sprzętu i zaleceniami podanymi w instrukcji użytkowania. **Bez względu na warunki udzielenia gwarancji jest użytkowanie urządzenia zgodnie z załączoną do opakowania instrukcją.**
- 9.1.15 Gwarancja nie stanowi podstawy do domagania się przez Kupującego prawa do zwrotu utraconych zysków związanych z uszkodzeniem urządzenia oraz strat związanych z uszkodzeniem sprzętu.
- 9.1.16 Odpowiedzialność Gwaranta jest ograniczona do wysokości równej cenie reklamowanego produktu.
- 9.1.17 W przypadku gdy naprawa sprzętu jest nieopłacalna lub reklamowany model urządzenia już nie jest w sprzedaży, albo został zastąpiony innym modelem Gwarant może zaproponować wymianę na nowy sprzętⁱ nie mniej jednak, nigdy nie może on być modelem o niższym standardzie i funkcjonalności niż zakupione wcześniej i reklamowane urządzenie.

ⁱ o tym samym standardzie i funkcjonalności co zakupione wcześniej i reklamowane urządzenie.



- 9.1.18 Powyższe warunki gwarancji nie mają wpływu na statutowe prawa konsumenta wynikające z odpowiednich praw krajowych i na prawa konsumenta w stosunku do sprzedawcy, u którego zakupiono to urządzenie.
- 9.1.19 Niniejsza gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności zakupionego towaru z umową.
- 9.1.20 W przypadku zapotrzebowania na usługi serwisu, w ramach gwarancji lub bez, należy skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupiono towar. Przed kontaktem zaleca się zapoznanie z instrukcją używania niniejszego sprzętu.
- 9.1.21 W przypadku zakupu bezpośrednio u producenta reklamacje można składać bezpośrednio na **stronie www.Grillpal.pl** w zakładce **Zwroty i reklamacje** lub za pośrednictwem drogi mailowej pod adresem **reklamacje@grillpal.pl**. W przypadku zakupu urządzenia u dystrybutora Grillpal zaleca się dokonanie zgłoszenia za jego pośrednictwem.

Po upływie 24 (dla konsumenta) / 12 (dla firm) miesięcznego okresu gwarancji zapewniamy pełny serwis pogwarancyjny oraz możliwość zakupu części zamiennych.

9.2 Wady powstałe w transporcie

- 9.2.1 Uszkodzenia oraz braki towarowe w zamówieniach realizowanych za pośrednictwem firm kurierskich lub własnym transportem firmy **GRILLPAL**, będą rozpatrywane wyłącznie na podstawie protokołu sporządzonego przez przewoźnika w momencie dostarczania przesyłki.
- 9.2.2 Stan oraz zawartość przesyłki należy dokładnie sprawdzić w obecności przewoźnika. Nie należy się sugerować zapewnieniami o właściwym stanie dostarczanego towaru. Obowiązkiem przewoźnika jest sprawdzenie przesyłki w obecności Klienta. Kurier nie ma prawa odmówić takiej czynności zasłaniając się np. brakiem czasu.
- 9.2.3 Po spisaniu protokołu należy niezwłocznie poinformować firmę GRILLPAL o zaistniałej sytuacji poprzez e-maila: **reklamacje@grillpal.pl** lub telefonicznie **+48 887 475 004**.



Data sprzedaży

.....

Nr seryjny urządzenia (jeśli występuje)

.....

Numer dowodu zakupu
(zamówienie, paragon lub faktura)

.....

Podpis Sprzedającego Pieczęć

.....

Zapoznałem się z instrukcją i akceptuję warunki gwarancji Producenta





Podpis Kupującego lub dowód zakupu w przypadku zamówień internetowych (traktowany jako zgoda na przyjęcie warunków gwarancji podane przez Producenta).

.....

Życzymy satysfakcji z użytkowania urządzeń, sprzętów, akcesoriów i zachęamy do zapoznania się z bogatym asortymentem dostępnym w ofercie naszej Firmy.

10. KONTAKT

P.P.U.H Grillpal
tel: +48 881 148 148
tel: +48 32 428 38 08
tel: +48 887 475 004
[www. grillpal.pl](http://www.grillpal.pl)

ODWIEDŹ NAS NA:				
------------------------	---	---	---	---



11. FORMULARZ REKLAMACYJNY

Wypełnia klient:

Reklamujący:	Urządzenie:
Nazwa firmy (jeśli dotyczy): _____	Nazwa: _____
Imię i Nazwisko: _____	Numer SKU: _____
Adres: _____	Ilość: _____
Miejscowość (kod pocztowy) _____	Numer faktury: _____
Telefon: _____	

Przyczyna reklamacji:

Wada zgłoszona przez
klienta:

Wypełnia Grillpal

Numer zgłoszenia: _____

Opinia serwisu:

Sposób rozpatrzenia
zgłoszenia:

Data zakończenia
reklamacji:
